

REGIONE SICILIANA  
**Azienda Ospedaliera di Rilievo Nazionale e di Alta Specializzazione**  
**"GARIBALDI"**  
Catania

VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL DIRETTORE GENERALE n. 669

**Oggetto: Acquisto, tramite MEPA, del "Servizio di interpretariato da remoto telefonico linguistico immediato Helpvoice "24per365", con triage e conferenza a 3". Fornitore Eurostreet Società Cooperativa. Codice articolo HV03180. Durata contratto 12 mesi. Autorizzazione ed impegno della spesa. CIG: XC11605356**

<p>SETTORE TECNICO Bilancio 2015</p> <p>Sub aggregato di spesa Autorizzazione:</p> <p>C.E.</p> <p>Reg.to al n.</p> <p>Si attesta che la disponibilità del fondo del sopra riportato sub-aggregato è sufficiente a coprire la spesa prevista dal presente atto.</p> <p>Per l'Ufficio Riscontro.....</p> <p>Il Responsabile del Settore .....</p>	<p>Seduta del giorno <b>29 OTT. 2015</b></p> <p><i>Nei locali della sede legale dell'Azienda Piazza S.Maria di Gesù, 5 Catania</i></p> <p>ILDIRETTORE GENERALE Dott. Giorgio Giulio Santonocito</p> <p>Nominato con Decreto del Presidente della Regione Siciliana N. 205/serv.1/S.G. del 24 giugno 2014, giusta art. 33, comma 2, L.R. N° 5 del 14 aprile 2009</p>
<p>SETTORE ECONOMICO FINANZIARIO E PATRIMONIALE</p> <p>Visto: Si conferma la suindicata disponibilità rilevata dal Settore Tecnico e si iscrive nelle pertinenti utilizzazioni del budget</p> <p>Li .....</p> <p>L' addetto alla verifica della compatibilità economica</p>	<p>Con la presenza del:</p> <p>Direttore Amministrativo Dott. Giovanni Annino</p>
<p>Lista di liquidazione n°</p> <p>Il Dirigente Responsabile del Settore Economico Finanziario e Patrimoniale (Dott. Gianluca Roccella)</p>	<p>e del</p> <p>Direttore Sanitario Dott.ssa Anna Rita Mattaliano</p>
<p>Settore Tecnico</p> <p>Il Responsabile dell'istruttoria <b>IL DIRIGENTE ANALISTA</b> <i>Dott. Ing. Mauro Mastropasqua</i></p> <p>Il Responsabile del procedimento Il Dirigente Responsabile del Settore (Ing. Salvatore Vitale)</p>	<p>Con l'assistenza, quale Segretario del Sig. Salvatore Ledda</p> <p>ha adottato la seguente deliberazione</p>

**Premesso che** è recentemente scaduto il contratto, stipulato con la Eurostreet Società Cooperativa, riguardante la fornitura del servizio di interpretariato da remoto telefonico linguistico immediato, denominato HELPVOICE® "24per365", con triage e conferenza a tre, 24 ore su 24, 365 giorni su 365, a canone con chiamate illimitate per un periodo annuale;

**Preso atto che** la L. n. 135 del 07.08.12 (c.d. spending review), all'art. 15 (Disposizioni urgenti per l'equilibrio del settore sanitario e misure di governo della spesa farmaceutica), co. 13, lettera "d", ha stabilito che per l'acquisto di beni e servizi occorre fare riferimento alla piattaforma Consip;

**Vista**, al riguardo, tra le altre, la Circolare 14281 del 12.02.2013, con la quale il competente Assessorato Regionale della Salute ha fornito precise indicazioni in ordine all'applicazione della normativa sopra richiamata;

**Rilevato:**

- **che** sulla piattaforma del Mercato Elettronico per la Pubblica Amministrazione M.E.P.A. è ancora disponibile il prodotto denominato "ICT2009 - Servizio di Interpretariato da remoto per servizi di emergenza";
- **che**, in particolare, la Eurostreet Società Cooperativa, con sede in Biella, è sempre il fornitore del prodotto HELPVOICE STANDARD 1 (codice HV03180) richiamato in premessa;

**Preso atto che** - in ragione della specialità del servizio da acquisire, in relazione delle caratteristiche tecniche dello stesso - è possibile procedere ai sensi dell'art. 125, c. 11 del D. Lgs. 163/2006, che stabilisce: "... per servizi o forniture inferiori a € 40.000,00 è consentito l'affidamento diretto da parte del Responsabile del procedimento ...";

**Vista** la nota prot. 73/15DEA del 08.07.2015, acquisita al prot. 1756 del Settore Tecnico in data 13.07.2015, con la quale il Direttore del Dipartimento Emergenza Accettazione (DEA) ha chiesto al Direttore Generale di questa Azienda il rinnovo della convenzione per l'utilizzo di detto sistema di traduzione simultanea multilingue, dichiarandosi oltre modo soddisfatto delle prestazioni rese dal servizio in parola soprattutto nella prospettiva di utilizzarlo, tra l'altro, nel prossimo futuro per l'accoglienza sanitaria dei migranti che approdano quasi giornalmente sulle coste siciliane;

**Vista** la firma del Direttore Amministrativo di questa Azienda, in calce alla suddetta nota, con la quale si autorizza la riattivazione del sistema;

**Rilevato che** il prodotto proposto riguarda la fornitura annuale di un servizio di interpretariato da remoto, per servizi di emergenza, a canone annuale, con traffico illimitato, certificato EN ISO 9001:2008, che consente una risposta tempestiva ed adeguata alle richieste di soccorso degli utenti stranieri, prevedendo un servizio attivo 24 ore su 24, tutti i giorni dell'anno, attivabile da qualsiasi telefono dell'Azienda verso il mediatore madrelingue con identificabilità del numero telefonico per velocizzare la richiamata in caso di interruzione della linea telefonica e da qualsiasi postazione web verso ogni parte del mondo;

**Su proposta** del Dirigente Responsabile del Settore Tecnico, che con la sottoscrizione del presente atto ne attesta la piena legittimità nonché la correttezza formale e sostanziale;

**Sentito** il parere favorevole del Direttore Amministrativo e del Direttore Sanitario;



## DELIBERA

Per i motivi esposti in premessa, che qui di seguito si intendono ripetuti e trascritti integralmente:

- 1. AUTORIZZARE** l'emissione, tramite la piattaforma telematica M.E.P.A. e nei confronti di Eurostreet Società Cooperativa, con sede legale in Biella, di un "Ordine diretto di acquisto" per l'acquisizione del servizio "Helpvoice24per365" per la durata di anni 1 (uno) a decorrere dalla data di effettiva consegna dello stesso, al costo di € 265,00 mensili, Iva esclusa, (per costo annuale totale di € 3.180,00, Iva esclusa);
- 2. AUTORIZZARE** la spesa complessiva di € 3.879,60 Iva inclusa sul C.E. 20011000100 dei bilanci di competenza dell'Azienda;
- 3. DARE MANDATO** al RUP di curare i necessari adempimenti per il perfezionamento dell'Ordine diretto di acquisto;
- 4. NOMINARE** Direttore per l'Esecuzione del Contratto il Dirigente Analista ing. Mauro Mastropasqua;
- 5. MUNIRE** il presente atto, stante l'importanza della funzionalità del servizio in parola, della clausola di immediata esecuzione.

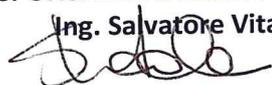
\* \* \*

Allegati:

1. Nota acquisita al prot. n.1756 del Sett. Tecnico in data 13.07.15
2. Scheda di dettaglio del prodotto (codice HV03180)

**IL RESPONSABILE DEL SETTORE TECNICO**

Ing. Salvatore Vitale



**IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO**

Dott. Giovanni Annino



**IL DIRETTORE SANITARIO**

Dott.ssa Anna Rita Mattaliano



**IL DIRETTORE GENERALE**

Dott. Giorgio Giulio Santonocito



**IL SEGRETARIO**

Sig. Salvatore Ledda

